

いけだ じょうほう 池田 ぐらしの 情報

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보
Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター
072-735-7588
imc20151101@gmail.com

ねん がつ
2021年7月
Vol.56



IMC 的通知

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

- 时间** 中文（星期三下午1点半至4点半）、每天（英语）、
第2・第4个星期三 上午9点至下午1点（印度尼西亚语）
星期四下午1点～下午4点（越南文）
- 内容** 讲母语的咨询员进行咨询。其他语言将由翻译机对应
- 对象** 外国人市民

Zoom日语沙龙

- 时间** 星期二・四・六 上午10点～11点45分中的45分左右
- 内容** 通过Zoom和志愿者用日语交流学习日语
- 对象** 外国人市民

IMC 日语沙龙

- 时间** 星期四上午10点～11点30分
- 内容** 和志愿者一起通过交流学习日语
- 对象** 想学习日语的外国市民 ※有保育

TBY [To Be Yourself] 有外国关系的小朋友的相聚场所

- 时间** 星期六上午10点～11点40分
- 内容** 帮助学习日语和做作业，大家一起玩游戏
- 对象** 有外国关系的中小学生

Languages

English
Indonesian
中文
한국어
やさしい日本語 にほんご

【新冠肺炎感染扩大时的注意事项】

・此处登载的活动和讲座有可能被取消或延期。请事前浏览IMC的Facebook或直接垂询。

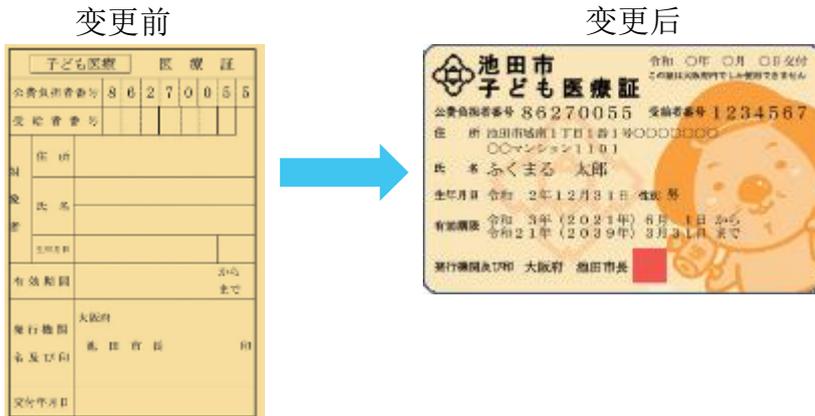
来自池田市的通知

市政话题

发行新的儿童医疗证

从6月开始有以下2点变更。6月中旬将会把新的儿童医疗证寄送到年度更新的市民手中。

① 医疗证尺寸变更



印有福丸图样，尺寸大小和信用卡一样。



② 有效期限由每年更新改为到生日前都有效
变更后可长时间使用，无需每年更新。使用时如有破损，可以补发，有需要请和保险医疗课联系。※生日前有效是指到18岁以后的第一个3月31日前都有效。

咨询 保险医疗课 ☎ 072-754-6258

预防中暑很重要

● 如遇以下情况请及时呼叫救护车，不要犹豫。

- 感觉和平常不一样，意识模糊
- 自己无法摄取水分

※即使不叫救护车时，也请积极就医。

● 当怀疑是中暑时的应急措施

- 松开衣服，到阴凉或有空调的地方休息
- 意识清晰的话，请补充水分，运动饮料很有效
- 必要时请用冰等冷却身体，但注意不要过冷



咨询 消防署急救担当课 ☎ 072-751-0119

地区育儿支援据点「てしまの森 (Teshima no Mori)」开放

开设在OPH石桥阳台 (TERASU) 用地内设施 (豊島北1-4-17) 中的广场已于6月1日 (星期二) 开放, 该广场用于婴幼儿之间和家长之间的相互交流、也用于举行关于育儿方面的咨询或讲习会以及其他的活动。这里还备有图书和玩具, 等待着您的光临。

※利用广场和参加活动都实行事先预约制。请向育儿支援课进行咨询。



询问 育儿支援课 ☎ 072-754-6252



市政府主页用多种语言登载了关于新冠病毒疫苗的信息。



特集

请务必按照4级「避难指示」采取避难行动!

避难信息的传达方法已经改变了

国家为了通俗易懂地向居民传达发生灾害时应该采取的避难行动, 对于用五个等级表示的「警戒等级」进行了修正。将4级的「避难劝告」和「避难指示(紧急)」两条统一为『避难指示』一条。据此, 当市府发出『避难指示』之时, 全体居民都必须离开危险的地点进行避难。

避难劝告和避难指示的统一

灾害等级	状况	避难信息
5	发生灾害	发生灾害信息
4	发生的可能性 (难以确保避难时间)	避难指示 (紧急)
	发生的可能性 (能确保避难时间)	避难劝告
3	今后发出避难指示或劝告的可能性	避难准备 老年人等开始避难



警戒等级	避难信息
5	确保应急安全
4	避难指示
3	老年人等避难

思考各种各样的避难方法吧！

如果「避难所」中集中的人过多，新冠病毒的感染风险就会高。虽然在避难所也努力确保间隔和彻底地进行通风换气预防感染，但希望大家本着「自己的生命要自己保护」的意识，协助防止新冠病毒的感染。

留在自己家中避难

坚固并且不在河边附近或低地、斜坡等危险地带的建筑，住在这种建筑高层的人可以考虑留在自己家里避难的「居家避难」。请在危险地带图中，确认一下是否有适用下述3点的情况。

- ☑ 有无房屋倒塌・冲走的危险
- ☑ 是否在经得住浸水的高处位置
- ☑ 家中是否备有水和食物



※也请设想一下，在电气、煤气、自来水等发生无法使用的情况下可能采取的对策吧。

分散到亲戚、朋友家或宾馆中避难

如有亲戚或朋友住在灾害危险少的区域，平时就要与他们商量好在发生灾害时如何避难的问题吧。如考虑在宾馆避难，那就估算并确认一下所需费用吧！

现在就能做到的事前准备

根据灾害种类的不同所设想的危险及其对策也就不同，要考虑对所发生的灾害应该采取什么样的行动才能保证安全。

①事前的注意事项

- 确认危险地带图，认清危险的地方
- 确认自家周边的危险情况
- 平时就要事先商量好，在发生灾情时如何互相确认是否平安的方法和走散时的集合地点等

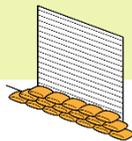
②确认避难场所和途径

在确认避难场所和途径的同时，也对去朋友家避难、在自己家或公寓的高层避难的问题商讨一下吧



③室内的安全对策

- 将家具固定在墙壁上以防其倾倒。
- 不要在卧室或者儿童房间内放置大型家具。
- 将手电筒、拖鞋、哨子等常备放在触手可及之处。
- 作为风灾水害的对策，请将阳台或者院子里容易被风刮走的东西拆除或者固定好。
- 作为浸水的对策，根据需要可以备置沙袋和止水板。



④准备并确认防灾物品

将要带出的物品放在背包里，以便紧急时可以马上带走。另外，为了防备自来水等生活重要物资的供应中断，至少要储备3天的食品、饮料、生活必需品。储备的物品可在平日购物时稍多买出一些，并不断地购买补充用掉的部分，用这种滚动的储存方式可以轻松合理地储存防灾物品。



⑤ 正确信息的收集

从因特网上收集各种可用于紧急情况时的信息，在实际避难中将对你有很大的帮助。但是，发生灾害时，错误的信息很容易在SNS等网络上传播。不要轻率地传播未经确认的信息，尽量从国家或地方政府获取正确的信息。



⑥ 和家人或重要的成员一起制作活动时间表吧！

所谓的活动时间表是指，对于在发生灾害时自己或者家人所应该采取的行动，按时间的先后顺序「什么时候」、「谁」、「做什么」而预先整理制定的各个成员的防灾计划表。

保护宝贵的生命必不可缺的是大家的自助和相互帮助的努力。为了能对身边可能发生的危险「察觉到、准备行动、开始行动」，制作每个成员的活动时间表吧！

询问 危机管理课 ☎ 072-754-6263

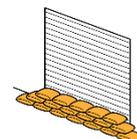
环境和安全

为了防备万一的浸水灾害，请利用「沙袋站」

本市设置了为防备大雨、台风灾害的沙袋站。沙袋的重量每袋约为15~20kg。作为水灾的防备用品，请去领取您所需要的用量。（原则上每人10袋以下）。另外，领取沙袋所用的车辆等请各位自己准备。希望领取沙袋的人请与土木管理课联系。 ※沙袋不回收

沙袋站设置地点一览表

设置地点	地址	设置地点	地址
市政府停车场	城南 1-1-1	早苗の森会馆	神田 4-7-2
木部会馆	木部町 136	光明公园	城南 3-5-3
水月公园	钵塚 3-6-1	石桥小学正门前	井口堂 3-3-30
姬室・室町会馆	姬室町 3-1	石桥站前公园	石桥 1-15



查询 土木管理课 ☎ 072-754-6270

增加可回收的托盘类的种类



为减少塑料垃圾，从7月开始，以前作为可燃垃圾回收的“塑料袋”和“塑料瓶的瓶盖，标签”也作为托盘类回收。为资源的有效利用，请配合将垃圾分类。

询问 环境政策课 ☎ 072-754-6240

新冠病毒疫苗接种 今后的预定

市政府主页用多种语言登载了关于新冠病毒疫苗的信息。



预定将于7月向全体符合条件的市民寄送疫苗接种券。寄到的疫苗接种券请务必妥善保管切勿丢失。

●有基础疾病的人 ●在老年设施等处从事工作的人 ●60 ~ 64 岁的人。

※ 65 岁以上的人也可以继续接种

上述对象者的接种预约预定从7月中旬开始，接种日期是8月以后，但根据疫苗的供给及预约的情况会有时间上的变动。请随时通过市政府主页或者临时传单、市呼叫中心等进行确认。

查询 池田市新冠病毒疫苗接种呼叫中心 ☎ 0570-070-767

上午9点~下午5点（包括星期六・星期天、节・假日）



にほんしほうしえんせんたー たげんごさーびす
★日本司法支援センター多言語サービス

りこん ほうてき もんだい かいけつ ひつよう じょうほう さーびす う にほんしほうしえんせんたー ほうてらす えいご
 離婚など 法的な 問題の 解決に 必要な 情報や サービスが受けられる 日本司法支援センター（法テラス）では、英語
 ちゅうごくご ぼるとがるご すべいんご かんこくご べとなむご ねばーご たがるくご たいご たいおう てんわ みな
 中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、タイ語で 対応しています。電話で、皆さんと
 つうやくぎょうしゃ ほうてらすしよくいん にん はな
 通訳業者、法テラス職員の 3人で 話すことが できます。

ひよう わりよう にちじ ごぜん じ ごごじ
費用 無料 日時 午前9時から午後5時

れんらくさき ほうてらすおおさか おおさかし にしてんま おおさかべんご しかいかん
連絡先 法テラス大阪 ☎0570-078377 (大阪市西天満1-12-5大阪弁護士会館B1F)

ほっとらいん
★よりそいホットライン

ぜんこく どこからでも てんわ えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんど たがるくご たいご べとなむご ねばーご すべいんご
 全国 どこからでも 電話 できます。英語、中国語、韓国・朝鮮語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ネパール語、スペイン語、
 ぼるとがるご たいおう てんわ そうだん せんもんいん ま ひと おなや う 受け付けますので、ひとりで
 ポルトガル語で 対応する 電話相談の 専門員が 待っています。どんな人の どんな お悩みでも
 なや てんわ りようほうほう でんわ おんせい なが そうだん
 悩まずに 電話して ください。利用方法は ☎0120-279-338 に 電話すると 音声 が 流れますので 相談したいことを
 えら 選んでください。

おおさか ふ がいこくじんそうだん
★大阪府外国人相談

たげんご げんご じょうほう ていきょう わりよう そうだん そうだん げつようび きんようび ごぜん じ ごごじ しゅくじつ
 多言語（10言語）で情報を 提供し、また無料で 相談 できます。相談は月曜日、金曜日午前9時から午後8時（祝日は
 やす かようび すいようび もくようび ごぜん じ ごごじ ぶん だい だい にちようび ごごじ ごごじ ちよくせつく てん
 休み）火曜日、水曜日、木曜日の 午前9時から午後5時30分、第2・第4日曜日午後1時から午後5時に 直接来るか、電
 わ めーる ふあックスでも 受け付けています。

れんらくさき おおさか ふ こくさいこうりゅうさいだん おおさかし ちゅうおうく ほんまちばし まいどーむ かい
連絡先 大阪府国際交流財団（大阪市中央区本町橋2-5マイドームおおさか5階）

☎06-6941-2297 ☎06-6966-2401 ✉jouhou-c@ofix.or.jp



★日本司法支援中心多语种服务

日本司法支援中心（法律露台）可提供解决离婚等法律方面的纠纷所需要的信息及服务、并有英语、汉语、葡萄牙语、西班牙语、韩语、越南语、尼泊尔语、他加禄语、泰语的多语种服务，您可在电话上通过翻译与法律露台的专业人员交谈。

时间 上午9点 ~ 下午5点

询问 法律露台大阪（大阪市西天満1-12-5大阪律师会馆B1F）

☎0570-078377

费用 免费

★贴心热线

受理全国任何地方打来的电话咨询，用英语、汉语、韩语・朝鲜语、他加禄语、泰语、越南语、尼泊尔语、西班牙语、葡萄牙语受理电话咨询的专业人员等待着您的电话。无论是谁，无论您抱有什么痛苦烦恼、专业人员都可以帮您做出解答。切勿独自一人烦恼痛苦，我们在等待着您的电话。

当您拨打

☎0120-279-338

后即可听到语音指导，您可根据语音指导的内容选择您想咨询的项目。

★大阪府外国人咨询

以多种语言（10种语言）提供信息、并提供免费咨询服务。咨询者请于星期一、星期五 上午9点~下午8点（节日休息）星期二、星期三、星期四的 上午9点~下午5点30分、第2、第4个星期下午1点 ~ 下午5点 直接来咨询办公地点，同时也受理用电话、电子邮件、传真的咨询。

询问 大阪府国际交流财团（大阪市中央区本町桥2-5

マイドームおおさか5层）

☎06-6941-2297

☎06-6966-2401

✉jouhou-c@ofix.or.jp